

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
31 de diciembre de 2008
Español
Original: inglés

**Carta de fecha 30 de diciembre de 2008 dirigida al Presidente
del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente
de Burkina Faso ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitirle adjunto el cuarto Acuerdo complementario del Acuerdo Político de Uagadugú y el comunicado de prensa emitido por el Facilitador con respecto a ese Acuerdo complementario que las partes de Côte d'Ivoire firmaron el 22 de diciembre de 2008 (véanse los anexos).

Agradecería que la presente y sus anexos fueran distribuidos como documento del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Michel **Kafando**
Embajador
Representante Permanente



**Anexo I de la carta de fecha 30 de diciembre de 2008
dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por
el Representante Permanente de Burkina Faso ante
las Naciones Unidas**

[Original: francés]

Diciembre de 2008

Diálogo directo

**Cuarto Acuerdo complementario del Acuerdo Político
de Uagadugú**

Preámbulo

Las partes en el Acuerdo Político de Uagadugú,

Recordando que el Acuerdo Político de Uagadugú ha sido refrendado por la CEDEAO, la Unión Africana y las Naciones Unidas,

Conscientes de la necesidad de llevar a término el proceso de paz iniciado por los Acuerdos Políticos de Uagadugú y los que le precedieron,

Decididas a cumplir plenamente los compromisos contraídos en el marco del Acuerdo Político de Uagadugú de 4 de marzo de 2007 y sus acuerdos complementarios y hacer realidad la reunificación del país para celebrar elecciones en las debidas condiciones,

Animadas del deseo de asegurar que en la República de Côte d'Ivoire haya elecciones libres, transparentes, justas y democráticas, esenciales para una verdadera reconciliación nacional y una paz duradera,

Animadas del deseo de que Côte d'Ivoire vuelva a ocupar el lugar que le corresponde en la subregión del oeste africano y en el concierto de las naciones,

Reconociendo la función de arbitraje que confieren al Facilitador el Acuerdo Político de Uagadugú y la resolución 1765 (2007) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas,

Tras celebrar consultas, en los días 15 y 16 de septiembre de 2008 y 13 y 14 de octubre de 2008 en Uagadugú, bajo los auspicios del Excmo. Sr. Blaise Compaoré, Presidente de Burkina Faso y Facilitador del diálogo directo entre las partes de Côte d'Ivoire, han convenido en lo que sigue:

Sección I: De la identificación y del proceso electoral

Artículo 1

Las dos partes se comprometen a hacer cuanto esté a su alcance para que la operación de identificación culmine con éxito y las elecciones presidencial y legislativas tengan lugar en las mejores condiciones posibles.

Sección II: De las Fuerzas de Defensa y de Seguridad

Artículo 2

Las dos partes convienen en que los instrumentos jurídicos relativos al nuevo ejército nacional serán redactados y firmados a más tardar dentro del mes siguiente a la firma del presente Acuerdo complementario. El nuevo ejército nacional quedará efectivamente establecido a más tardar dentro del mes siguiente a la investidura del nuevo Presidente de la República.

En espera de que quede establecido el nuevo ejército nacional, el Centro de Mando Integrado continuará sus actividades de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 3.1.1, 3.1.2 y 3.1.3 del Acuerdo Político de Uagadugú.

Artículo 3

Las dos partes, a fin de propiciar la organización de elecciones en las debidas condiciones, han convenido en volver a proceder, sin demora y bajo la dirección del Centro de Mando Integrado y la supervisión de las fuerzas imparciales, al desarme, el almacenamiento de las armas de las dos fuerzas ex beligerantes y a la desmovilización de los excombatientes de las Forces Nouvelles. En todo caso, estas operaciones deberán estar terminadas a más tardar dos meses antes de la fecha fijada para la elección presidencial.

Las armas recogidas serán almacenadas por el Centro de Mando Integrado bajo la supervisión de las fuerzas imparciales.

Las Forces Nouvelles transmitirán sin demora al Facilitador, para que la transmita al Centro de Mando Integrado, la lista de 3.400 efectivos propuestos para ser asignados a tareas de seguridad a los efectos de que sean desplegados a la brevedad posible en la Policía nacional y la Gendarmería nacional, bajo el mando del Centro de Mando Integrado. Una vez culminado el proceso de salida de la crisis, estos efectivos podrán postular a los concursos para integrar la Policía nacional y la Gendarmería nacional sobre la base de los criterios nacionales que se adopten a esos efectos. Sus funciones se sufragarán con cargo al presupuesto del Estado.

Las Forces Nouvelles transmitirán también al Facilitador, para que la haga llegar al Centro de Mando Integrado, la lista de los 600 efectivos que, con arreglo al Acuerdo de Pretoria, serán desplegados a la brevedad posible como parte de la Policía nacional y la Gendarmería nacional al mando del Centro Integrado. Al terminar el proceso de salida de la crisis, estos efectivos pasarán a formar parte de la Policía nacional y de la Gendarmería nacional y sus funciones serán sufragadas con cargo al presupuesto del Estado.

Artículo 4

A fin de agilizar la desmovilización de los excombatientes de las Forces Nouvelles, las partes invitan al Gobierno a abonar a los excombatientes desmovilizados una prima o ayuda directa para la desmovilización por un importe de 500.000 francos CFA a título de pago único y definitivo. En todo caso, la desmovilización de los excombatientes de las fuerzas armadas de las Forces Nouvelles (FAFN) deberá lograrse a más tardar dentro de los dos meses siguientes a la fecha fijada para la elección presidencial.

Artículo 5

En cuanto al desmantelamiento de las milicias, las dos partes convienen a proceder a desarmarlas, almacenar sus armas y desmovilizarlas bajo la autoridad del Centro de Mando Integrado y la supervisión de las fuerzas imparciales, simultáneamente con la desmovilización de los excombatientes de las FAFN. En todo caso, el desmantelamiento de las milicias deberá tener lugar a más tardar en los dos meses anteriores a la fecha fijada para la elección presidencial.

Las armas recogidas serán almacenadas por el Centro de Mando bajo la supervisión de las fuerzas imparciales.

A fin de agilizar el desmantelamiento de las milicias, las partes invitan al Gobierno a abonar a los milicianos desmovilizados una prima o ayuda directa para la desmovilización por un importe de 500.000 francos CFA a título de pago único y definitivo.

Artículo 6

En lo que respecta a las cuotas para la incorporación de los efectivos de las FAFN en el nuevo ejercicio nacional, las dos partes, remitiéndose a las propuestas contenidas en el texto presentado por el Facilitador el 5 de enero de 2008, han decidido resolver definitivamente la cuestión en la forma siguiente:

- Las Forces Nouvelles procederán en primer lugar a identificar a sus excombatientes que hayan depuesto las armas, a preparar un perfil de ellos y a transmitir su lista definitiva al Facilitador; a continuación proporcionarán al Gobierno una lista de 5.000 excombatientes con miras a su incorporación en el nuevo ejército nacional;
- El Gobierno resolverá el caso de los 5.000 excombatientes de las Forces Nouvelles y tomará las decisiones que procedan para su incorporación en el nuevo ejército nacional en un plazo que no excederá de dos años;
- En espera de su integración en el nuevo ejército nacional, los excombatientes de las FAFN serán reagrupados bajo el mando del Estado mayor de las Forces Nouvelles con el apoyo de las fuerzas imparciales a fin de establecer una formación común de base en los campamentos militares de Bouaké, Korogho, Man y Séguéla, a razón de un campamento por ciudad. El costo de la formación será sufragado por el Estado.

Artículo 7

Las dos partes convienen en resolver la cuestión de los grados de los militares de las FAFN que hayan pertenecido a las Fuerzas de Defensa y de Seguridad (FDS) en la forma siguiente:

- Los dos generales de las Forces Nouvelles serán designados con el grado de general de brigada por decreto presidencial y con vigencia a partir de la fecha de aprobación de la ley de amnistía de 12 de abril de 2007;
- Los oficiales, suboficiales y clases acogidos a retiro al momento en que comenzó la crisis seguirán percibiendo las pensiones de retiro a condición de que presenten los documentos necesarios: quienes hayan llegado al límite de

edad en su grado después de comenzada la crisis y hasta la fecha harán valer su derecho a retiro una vez armonizados sus grados;

- Los oficiales, suboficiales y clases que hayan pertenecido a las Fuerzas de Defensa y de Seguridad (FDS) y se encuentren aún en activo podrán reconstituir su carrera sobre la base del principio de armonización de los grados con sus compañeros de promoción en los FDS, percibirán sus sueldos atrasados y serán reintegrados en el nuevo ejército nacional con vigencia a partir de la fecha de aprobación de la ley de amnistía de 12 de abril de 2007. Quienes lo deseen podrán hacer valer su derecho a retiro o ser admitidos en otras instituciones del Estado con empleos equivalentes a los grados a que hayan sido ascendidos;
- Los suboficiales y clases ascendidos a oficiales mantendrán sus grados a título operacional y podrán hacer valer su derecho a pensión al terminar el proceso de salida de la crisis. A estos efectos se dictará una ordenanza del Presidente de la República, cuyo texto figura en el anexo^a en la que se precisarán las condiciones del nombramiento y las modalidades de retiro;
- Los militares reclutados en la clase 2001/1A para su adiestramiento e incorporación en el ejército y que se encuentran actualmente en las filas de las FAFN formarán parte de las FDS con vigencia a partir de la ley de amnistía de 12 de abril de 2007 y serán incorporados al nuevo ejército nacional.

Sección III: Del reestablecimiento de la autoridad del Estado y del redespiegue de la administración en todo el territorio nacional

Artículo 8

Las dos partes, reconociendo que la no reunificación del país y las demoras que ha habido en la normalización institucional y política constituyen serios obstáculos en la realización de elecciones justas, transparentes y democráticas, convienen en que:

- Los funcionarios de la administración pública civil del Estado serán asignados en la zona Centro-Norte-Oeste por su respectivo ministerio y asumirán sus cargos a más tardar el 15 de enero de 2009;
- Los magistrados de los tribunales y las cortes de apelaciones en la zona Centro-Norte-Este asumirán su cargo a más tardar el 15 de enero de 2009. Sus colaboradores serán designados por el Ministerio correspondiente y asumirán el cargo a más tardar el 15 de enero de 2009;
- A fin de propiciar la reapertura de los tribunales en la zona Centro-Norte-Oeste y dar seguridad a todo el proceso electoral, las dos partes convienen en que las FDS y las FAFN pondrán a disposición del Centro de Mando Integrado efectivos de la Policía Nacional y la Gendarmería Nacional, con inclusión de oficiales de la policía judicial, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 5 del tercer Acuerdo complementario, de 28 de noviembre de 2007;

^a El texto no fue transmitido a la Secretaría.

- Los prefectos de las regiones, los prefectos de los departamentos y los prefectos designados en la zona Centro-Norte-Oeste ejercerán la plenitud de sus funciones a más tardar el 15 de enero de 2009. A estos efectos, se organizará una ceremonia de transmisión del mando con los comandantes de zona y de sector.

Artículo 9

El redespliegue de la administración fiscal y aduanera en todo el territorio nacional, en particular en la zona Centro-Norte-Oeste, comenzará inmediatamente después de la firma del presente acuerdo y bajo la supervisión del Representante Especial del Facilitador.

Las fuerzas imparciales contribuirán a asegurar la protección del personal de la administración que se haya desplegado.

Sección IV: De la financiación del proceso de salida de la crisis

Artículo 10

Las dos partes, conscientes de que la responsabilidad principal por la financiación del proceso de salida de la crisis incumbe al propio Estado de Côte d'Ivoire, han decidido poner en práctica de inmediato el redespliegue de la administración fiscal y aduanera en la zona Centro-Norte-Oeste sobre la base de la recaudación fiscal y aduanera centralizada, a fin de que el Estado pueda disponer de los ingresos fiscales que actualmente no están a su disposición y cuya recuperación hará posible financiar algunas operaciones del proceso de paz. El proceso de recaudación fiscal y aduanera centralizada deberá estar en funcionamiento a más tardar el 15 de enero de 2009.

Artículo 11

El Gobierno facilitará los recursos financieros necesarios para realizar las operaciones previstas en el tercer Acuerdo complementario.

Artículo 12

Las dos partes han convenido en recurrir a los asociados técnicos y financieros de Côte d'Ivoire para el desembolso rápido de las diversas contribuciones anunciadas con ocasión de las reuniones del Comité de Evaluación y Acompañamiento y las reuniones de concertación con los proveedores de fondos.

Sección V: Cláusulas finales

Artículo 13

El presente Acuerdo prorroga y completa los acuerdos anteriores. En caso de discrepancia entre sus disposiciones y las de otros acuerdos complementarios del Acuerdo Político de Uagadugú, prevalecerán sus disposiciones.

Artículo 14

El presente Acuerdo complementario entrará en vigor al momento de su firma por las partes y el Facilitador.

Hecho en Uagadugú, el 22 de diciembre de 2008

(*Firmado*) Laurent **Gbagbo**
Presidente de la República de Côte d'Ivoire

(*Firmado*) Guillaume Kigbafori **Soro**
Secretario General de las Forces Nouvelles

(*Firmado*) Blaise **Compaoré**
Presidente de Burkina Faso
Facilitador del diálogo directo

**Anexo II de la carta de fecha 30 de diciembre de 2008
dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el
Representante Permanente de Burkina Faso ante las
Naciones Unidas**

[Original: francés]

22 de diciembre de 2008

Diálogo directo entre las partes de Côte d'Ivoire

Comunicado de prensa emitido por el Facilitador

Bajo los auspicios del Excmo. Sr. Blaise Compaoré, Presidente de Burkina Faso y Facilitador del diálogo directo entre las partes de Côte d'Ivoire, las partes en el Acuerdo Político de Uagadugú se reunieron en septiembre, octubre, noviembre y diciembre de 2008 en esa ciudad a fin de intercambiar opiniones acerca de las modalidades para agilizar la aplicación de algunas disposiciones del Acuerdo Político de Uagadugú el 4 de marzo de 2008 y de sus acuerdos complementarios.

Las reuniones, que tuvieron lugar en todo momento en un clima sereno y cordial, caracterizado por el respeto mutuo y la consideración fraternal, se refirieron esencialmente al proceso de identificación e inscripción electoral, las cuestiones pendientes en relación con las Fuerzas de Defensa y de Seguridad, el restablecimiento de la autoridad del Estado y el red despliegue de la administración en todo el territorio nacional, así como a la cuestión de la financiación del proceso de salida de la crisis.

Al concluir sus reuniones, las dos partes concertaron un cuarto acuerdo complementario del Acuerdo Político de Uagadugú, cuyo texto fue rubricado con fecha de hoy, 22 de diciembre de 2008, en Uagadugú.

El objetivo fundamental de este Acuerdo complementario consiste en propiciar la plena aplicación del Acuerdo Político de Uagadugú y sentar las condiciones para la organización de elecciones libres, transparentes, justas y democráticas en Côte d'Ivoire,

En lo que respecta al proceso de identificación e inscripción electoral, en virtud del cuarto Acuerdo complementario las dos partes se comprometen a actuar de consuno para que la operación de identificación culmine con éxito y en concentrar sus esfuerzos en la organización de las elecciones.

En lo que respecta a las cuestiones pendientes relativas a las Fuerzas de Defensa y de Seguridad, las partes han convenido en resolver definitivamente los problemas de desmovilización relacionados con el establecimiento del nuevo ejército nacional, la reinserción socioeconómica de los excombatientes, el grado de los militares de las Forces Nouvelles y la incorporación de los elementos de éstas en el nuevo ejército nacional, con un espíritu constructivo y en el interés superior de Côte d'Ivoire.

En lo que respecta a la cuestión del restablecimiento de la autoridad del Estado y el red despliegue de la administración de todo el territorio nacional, el cuarto Acuerdo complementario introduce ajustes al tercer Acuerdo y fija nuevas fechas

para el redespiegue de la administración fiscal y aduanera y de otros servicios públicos en la zona Centro-Norte-Oeste, se refiere a la aplicación del principio de la recaudación fiscal y aduanera centralizada y a la seguridad del personal de la administración desplegada.

Además, el cuarto Acuerdo complementario reafirma que incumbe al Estado de Côte d'Ivoire la responsabilidad principal por la financiación del proceso de salida de la crisis, si bien se hace un llamamiento a la comunidad internacional para que siga prestando su apoyo financiero a la realización de las actividades previstas en el Acuerdo Político de Uagadugú.

El texto rubricado del Acuerdo será firmado por las partes, que están decididas a lograr la reunificación del país, propiciar la reconciliación nacional y sentar las condiciones necesarias para organizar elecciones libres y democráticas, garantía de un retorno definitivo a la paz en Côte d'Ivoire.
